

Szkoły

Helmholtz-Gymnasium w Bielefeldzie – Niemcy

oraz

II Liceum ogólnokształcące im. płk. Leopolda Lisa-Kuli w Rzeszowie – Polska

które reprezentują

dyrektor Helmholtz-Gymnasium

Gerd Kranzmann

i dyrektor II Liceum Ogólnokształcącego

Andrzej Szymanek

kierując się chęcią wspierania dwustronnych kontaktów kulturalnych, pedagogicznych i dydaktycznych, zawierają niniejszą umowę w przekonaniu, że współpraca ta leży w interesie obu partnerów.

Artykuł 1

1. Współpraca polega na:
 - a) wymianie młodzieży
 - b) realizacji wspólnie stworzonych programów i przedsięwzięć
 - c) wymianie kadry pedagogicznej i przedstawicieli szkoły, mającej na celu zapoznanie obu stron (w tym także uczniów) z systemem szkolnictwa danego kraju, jak również z aktualnymi wydarzeniami społecznymi i kulturalnymi.
2. W ramach wymiany osób partnerzy informują się wzajemnie o pomysłach i propozycjach.
3. Partnerzy umożliwiają uczestnikom wymiany korzystanie w trakcie ich pobytu w szkole partnerskiej z obiektów naukowych i – o ile takie istnieją – socjalnych.

Artykuł 2

Obie strony ubiegają się każda z osobna lub – jeśli jest to konieczne- wspólnie o środki finansowe, potrzebne do realizacji celów zawartych w umowie, pochodzące z programów krajowych lub międzynarodowych, wspierających wymiany.

Obie strony dążą do poszerzania kręgu osób znających miasto partnerskie.

Artykuł 3

Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony. Może być rozwiązana w formie pisemnej z 6-miesięcznym okresem wypowiedzenia.